

## PAGE

129. <sup>1</sup> *plusieurs...encadrement.*] Several visiting-cards complacently displayed along the frame.
- <sup>2</sup> *Montaigne.*] Michel de Montaigne, a celebrated philosopher and moralist, born in 1533, died in 1592. He owes his name to a work called *Essais*, which is a mixture of philosophy, history, and literature, written in a very vigorous and picturesque style.
- <sup>5</sup> *mater ma superbe.*] Subdue, i.e. curb, my pride.
- <sup>4</sup> *Cette grosse Pomone.*] This stout Pomona, i.e. the goddess of fruit.
- <sup>5</sup> *ne fait...d'abondance.*] Gives rise only to ideas of joy and plenty.
- <sup>6</sup> *pour pendant.*] As fellow-picture.
- <sup>7</sup> *Et cette...Greuze.*] And this happy family by Greuze, a celebrated French painter, born in 1726, died in 1805.
- <sup>8</sup> *ces magots ridicules.*] These ridiculous Chinese or grotesque figures.
- <sup>9</sup> *S'il en est ainsi.*] If it is the case, i.e. if it is so.
130. <sup>1</sup> *avoir...lendemain.*] To have an eye to the morrow, i.e. to think of the morrow.
- <sup>2</sup> *jouer...providence.*] Play, or act, in short, that part of Providence.
131. <sup>1</sup> *te serviront de linceul.*] Will serve you as a shroud.
- <sup>2</sup> *est ce...pieds.*] Is that thorn stick left at your feet.
132. <sup>1</sup> *Socrate.*] The most celebrated of ancient philosophers, one of the seven wise men of Greece, born in 470 B.C., died in 400 B.C.
- <sup>2</sup> *Delphes.*] Delphi, a city of ancient Greece, famous for the magnificent temple of Apollo and its celebrated oracle.

## CHAPTER XII.

## THE END OF A YEAR.

133. <sup>1</sup> *des retours de vertige.*] Returns of giddiness or dizziness.
- <sup>2</sup> *se suivaient de plain-pied.*] Succeeded each other without interruption. *De plain-pied* means, on the same level, figuratively, without any difficulty.
- <sup>3</sup> *le poulx...heures.*] The sonorous pulse, i.e. the loud ticking pendulum measures the hours.